

**smartwares**  
RM400    EN50194-1:2009

CE    EN Gas detector  
DECLARATION OF PERFORMANCE - DoP  
www.smartwares.eu/dop and follow the instructions.

**smartwares Europe**  
Jules Verneweg 87  
5015 BH Tilburg  
The Netherlands  
www.smartwares.eu

NL: 088 5940501 Lokaal tarief  
BE: 078 48109400 Lokaal tarief  
BE: 078 481540(FR) Tarif local  
FR: 0825 560 650  
DE: +49 (0) 1805 010192  
UK: +44 (0) 345 230 131  
ES: +34 938427589

**EN** Gas detector  
DECLARATION OF PERFORMANCE - DoP  
www.smartwares.eu/dop and follow the instructions.

**DE** Gasdetektor  
LEISTUNGSERKLÄRUNG - DoP  
www.smartwares.eu/dop und folgen Sie den Anweisungen.

**PL** Czujnik gazu  
DEKLARACJA WYKONANIA - DoP  
www.smartwares.eu/dop i postępują zgodnie z instrukcjami.

**NL** Gasdetector  
VERKLARING VAN PRESTATIES - DoP  
www.smartwares.eu/dop en volg de aanwijzingen.

**ES** Detector de gas  
DECLARACIÓN DE PRESTACIONES - DoP  
www.smartwares.eu/dop y siga las instrucciones.

**EN**  
**GAS DETECTOR**

These instructions for use contain important information which should be read carefully before use of the appliance. The alarm should be installed by a competent person. This detector is designed to protect individuals from the acute effects of gas exposure. It will not fully safeguard individuals with specific medical conditions. If in doubt consult a medical practitioner.

**GENERAL**  
This detector detects both methane (natural gas), as well as propane and butane. For detection of these different groups of gasses the detector needs to be mounted in different locations. Please make sure to determine what type of gas you want to detect before installing. If you want to detect methane (natural gas), as well as propane and butane you will need to use 2 detectors! (this detector is not be used in caravans, tents and boats). The danger of these gases is that they mix with air to become highly inflammable; the tiniest spark could then set off an explosion. The gas detector has an adapter power supply and operates on a mains voltage of 230V~50Hz. The detector is a stand alone alarm and is therefore not connected to another system.

**CONTENTS:**  
1x Detector  
1x Adapter  
1x 9V battery (back-up)

**IMPORTANT**  
- This gas detector is designed to detect natural and petroleum gas.  
- The detector is NOT intended to detect smoke or fire.  
- This gas detector only indicates the presence of gas in the vicinity of the sensor.  
- The presence of gas in other areas of the house is not detected.

**CAUTION (1):**  
The adapter and 9V battery should always both be used. The supplied 9V battery is only for backup and may not be applied as an independent power supply. If the power fails, the detector automatically switches to the 9V battery and the green light will flash (every 3 seconds) instead of continuously lit.

**INSTALLATION INSTRUCTIONS (2)**  
Install the detector at least 1.5 metres and maximum 4 metres away from a combustion source (e.g. cooker, boiler, etc). The installation height of this detector depends on the type of gas to be detected; you should therefore first establish which gas is being used. Methane (natural gas) are lighter than air, and the detector will be installed approx. 15-30 cm from the ceiling and 50 cm from the top of a ridge roof. The detector should be installed above the highest window or door opening in the room.

Propane and butane are heavier than air, and therefore will flow to the ground. The detector should be installed approx. 15-30 cm from the floor.  
- The gas detector is intended for use in a home.  
- The detector has a heat-up time of about 4 min. After the plug has been inserted in the socket, the red LED will blink for about 4 min. After this time the LED should turn green. (4)  
- If the unit sounds every 4 seconds, this indicates the sensor is faulty.

**DO NOT INSTALL IN THE FOLLOWING PLACES:**  
\* Where the temperature is usually below -10 degrees or above 50 degrees.  
\* Within 1 metre of a cooking facility.  
\* In unventilated areas where paint, paint thinner or cleaning material are stored.  
\* Immediately next to a door/window opening

**INSTALLATION (3)**  
Mount the assembly ring with 2 screws in the right place. Turn the detector onto the ring. Make sure that the 2 bulges of the adapter ring come together. Insert the adapter plug into the detector; this can only be done in 1 way. Next, insert the 230V adapter into a socket. The detector now has a heat-up time of 4 minutes and will then be ready for use. After the red LED turns green, you can press the TEST button. The detector should be handled with care to avoid malfunction. The gas installation and shut-off device, if any, shall comply with the national regulations in force in the country where it's being installed.

**WHAT TO DO IF THE ALARM GOES OFF**  
When the gas detector detects a quantity of gas, the red led and the alarm switches on automatically. The detector reacts to as little as Less than or equal to 10% of an explosion dangerous quantity of gas. The higher the concentration of gas, the faster the detector reacts. The alarm is a pulsating alarm with the red and green lamp lit.

- When the alarm goes off, evacuate the premises immediately. Leave the windows and doors open. Absolutely do not switch on any electric appliance!
- Call the fire brigade; they can trace the gas leak.
- Only press the button again when the problem has been solved and the gas has disappeared.

If the unit is giving alarm, pressing the Test button will stop the unit for about 5 minutes. The red indicator LED will continue flashing. If you press the Test button again in the silenced mode, the silenced mode will be cancelled and the unit will monitor gas concentration again.

**TEST AND MAINTENANCE INSTRUCTIONS**  
\* The green light must always be lit. This led indicates that the detector is switched on and everything is functioning properly. If the green led goes off, first look if the plug is still connected or that the socket is live. If this is not the problem, the gas detector has an internal failure and must be repaired or replaced.  
\* Press the "TEST" button. The gas detector must give an alarm as long as the button is being pressed. The "ALARM" (red) led turns on. This indicates that the gas detector is functioning properly.

**TIPS:**  
- Clean the housing with a damp cloth. It is recommended to perform test and maintenance at least once a month.  
- Do not connect to a switched socket.  
- The following substances can lead to an alarm and thus it is possible that the sensor may become unusable after triggering: Methane, propane, isobutane, ethylene, ethanol, alcohol, isopropanol, benzene, toluene, ethyl acetate, hydrogen, hydrogen sulfide, sulfur dioxide.

The following substances can lead to an alarm and thus it is possible that the sensor may become unusable after triggering: Methane, propane, isobutane, ethylene, ethanol, alcohol, isopropanol, benzene, toluene, ethyl acetate, hydrogen, hydrogen sulfide, sulfur dioxide.

\* The gas detector must be replaced after 5 years of use; after that period proper detection can no longer be guaranteed.

**SPECIFICATIONS**  
Adapter  
Operating temperature  
Back-up battery  
Operating humidity  
Alarm volume  
Life-time sensor  
Sensor  
Gas volume ratio

: 12VDC 200mA  
: 4 ~ 50°C  
: Alkaline 9V  
: 10~90%  
: 85dB at 1m  
: 5 years  
: Methane, Butane, Propane  
:  $\leq$  15% LEL sensitivity

For indoor use only.  
CAUTION; Read these instructions carefully before operating or servicing, and keep it in a safe place for future use and for product maintenance  
Protection class 2; double insulated; does not require earthing.  
Protection class 3; Power supply with extra-low voltage

**DE**  
**GASDETEKTOR**

Diese Bedienungsanleitung enthält wichtige Informationen, die vor Erstinbetriebnahme des Geräts sorgfältig gelesen werden sollten. Der Alarm sollte von einer kompetenten Person installiert werden. Dieses Gerät wurde entwickelt, um Menschen vor den akuten Wirkungen von Gas zu schützen. Es wird nicht Personen mit bestimmten medizinischen Einschränkungen in vollem Umfang absichern. Im Zweifelsfall konsultieren Sie bitte direkt einen Arzt.

**ALLGEMEINES**  
Dieser Detektor erkennt Methan (Erdgas) sowie Propan- und Methangas. Der Detektor muss an verschiedenen Stellen montiert werden, um diese unterschiedlichen Gase aufspüren zu können. Bitte vor dem Installieren sicher bestimmen, welches Gas erkannt werden soll. Wenn Methan (Erdgas) sowie Propan und Butan erkannt werden sollen, werden 2 Detektoren benötigt! (dieser Detektor kann nicht in Wohnwagen, Zelte und Boote verwendet werden). Das Gefährliche an diesen Gasen ist, dass sie sich mit Luft vermischen und dadurch leicht entzündlich werden; dann könnte der kleinste Funke eine Explosion auslösen. Der Gasdetektor ist mit einem Netzgerät ausgestattet und funktioniert mit einer Netzspannung von 230 V~50 Hz. Bei dem Detektor handelt es sich um ein eigenständiges Alarmsystem, daher wird er nicht an einem anderen System angeschlossen.

**INHALT:**  
1x Detektor    1x Netzteil    1x 9V Batterie (Notstrombatterie)

**WICHTIG**  
Dieser Gasdetektor wurde konstruiert, um Erd- und Flüssiggas aufzuspüren. - Der Detektor ist NICHT für das Aufspüren von Rauch und Feuer vorgesehen. - Dieser Gasdetektor zeigt nur das Vorhandensein von Gas in der Nähe des Sensors an.  
- Das Vorhandensein von Gas in anderen Bereichen des Hauses wird nicht erkannt.

**ACHTUNG (1):**  
Der Adapter und die 9V-Batterie sollten immer zusammen benutzt werden. Die mitgelieferte 9V-Batterie dient nur zur Sicherung und darf nicht als unabhängige Stromversorgung verwendet werden. Bei Stromausfall schaltet der Detektor automatisch auf die 9 V-Batterie um und die grüne Leuchte blinkt (alle 3 Sekunden), anstatt durchgehend zu leuchten.

**INSTALLATIONSANLEITUNG (2)**  
Den Melder mindestens 1,5 m und höchstens 4 m entfernt von der jeweiligen Verbrennungsanlage (e.g. Herd, Boiler usw.) Die Einbauhöhe dieses Detektors an der Wand sollte je nach Gasart wie folgt bestimmt werden; Sie sollten zuerst bestimmen, welches Gas verwendet wird. Methan (Erdgas) sind leichter als Luft und steigen deshalb nach oben. Der Detektor sollte mit einem ca. 15-30 cm Abstand von der Decke und ca. 50 cm Abstand vom Dachfirst installiert werden. Der Melder sollte über dem höchsten Fenster oder der Türöffnung im Raum installiert werden.

Propan und Butan sind schwerer als Luft und strömen deshalb nach unten. Der Detektor sollte mit einem ca. 15-30 cm Abstand vom Boden installiert werden. - Der Gasdetektor ist zur Verwendung im Haus.  
- Der Detektor hat eine Aufheizzeit von ca. 4 min. Sobald der Stecker mit einer Steckdose verbunden ist, blinkt die rote LED für ca. 4 Min. Danach sollte die LED grün leuchten. (4)  
- Wenn die Einheit alle 4 Sekunden ertönt, wird angezeigt, dass der Sensor defekt ist.

**NICHT AN FOLGENDEN ORTEN INSTALLIEREN:**  
\* Wo die Temperatur normalerweise unter -10 Grad oder über 50 Grad liegt,  
\* Wenn der Mindestabstand zu einer Kochstelle unter 1 m beträgt,  
\* In nicht ventilierten Bereichen, wo Farbe, Farbverdünner oder Reinigungsmittel aufbewahrt werden,  
\* Direkt neben der Tür-/Fensteröffnung

**INSTALLATION (3)**  
Den Montagering mit 2 Schrauben am richtigen Ort befestigen. Den Detektor auf den Ring drehen. Sicherstellen, dass die 2 Ausbuchtungen des Adapterrings angehen sind. Den Stecker des Netzteils mit dem Detektor verbinden; dies kann nur auf eine Art vorgenommen werden. Als nächstes das 230 V Netzteil mit einer Steckdose verbinden. Der Detektor hat jetzt eine Aufheizzeit von 4 Minuten und ist dann einsatzbereit. Sobald die rote LED grün wird, kann die TEST Taste gedrückt werden. Der Detektor sollte mit Vorsicht behandelt werden, um Fehlfunktionen zu vermeiden. Die Gasanlage und Schließvorrichtung, sofern vorhanden, muss den geltenden einzelstaatlichen Bestimmungen in dem Land, wo es installiert erfüllen.

**VORGEHENSWEISE BEI ALARMAUSLÖSUNG**  
Wenn der Gasdetektor ein Gas erkennt, schalten sich die rote LED und der Alarm automatisch ein. Der Detektor reagiert auf weniger oder gleich 10% der explosionsgefährlichen Menge an Gas. Je höher die Gaskonzentration, desto schneller die Reaktion des Detektors. Bei dem Alarm handelt es sich um einen pulsierenden Alarm, wobei die rote und grüne Lampe aufleuchten. 1. Sobald der Alarm ausgelöst wird, das Gebäude sofort evakuieren. Fenster und Türen offen lassen. Auf keinen Fall elektrische Geräte einschalten!!  
2. Die Feuerwehrrufen, sie kann das Gasleck aufspüren.  
3. Das Gebäude erst dann wieder betreten, wenn das Problem gelöst und das Feuer gelöscht wurde.  
Beim Auslösen des Alarms wird die Einheit durch Drücken der Testtaste für ca. 5 Minuten gestoppt. Die rote Anzeige LED wird kontinuierlich blinken. Wenn die Testtaste nochmals im Ruhemodus gedrückt wird, wird der Ruhemodus gelöscht und die Gaskonzentration wird von der Einheit wieder überwacht.

**TEST- UND WARTUNGSANLEITUNG**  
\* Die grüne LED muss immer leuchten. Diese LED zeigt an, dass der Detektor eingeschaltet ist und alles richtig funktioniert. Wenn die grüne LED ausgeht, zuerst nachsehen, ob der Stecker noch eingesteckt oder die Steckdose stromführend ist. Wenn das nicht das Problem ist, hat der Gasdetektor einen internen Defekt und muss repariert oder ausgetauscht werden.  
\* Die "TEST" Taste drücken. Der Gasdetektor muss Alarm auslösen, solange die Taste gedrückt wird. Die "ALARM" (rot) LED schaltet sich ein. Dadurch wird angezeigt, dass der Gasdetektor richtig funktioniert.

**TIPPS:**  
- Das Gehäuse mit einem feuchten Tuch reinigen. Es wird empfohlen, Test und Wartung mindestens einmal im Monat durchzuführen.  
- Nicht mit einer Schaltersteckdose verbinden.  
- Folgende Substanzen können zu einem Alarm führen und dadurch ist es möglich das der Sensor nach der Auslösung eventuell unbrauchbar wird: Methan, Propan, Isobutan, Äthylen, Ethanol, Alkohol, Isopropanol, Benzol, Toluol, Ethylacetat, Wasserstoff, Schwefelwasserstoff, Schwefeldioxid.

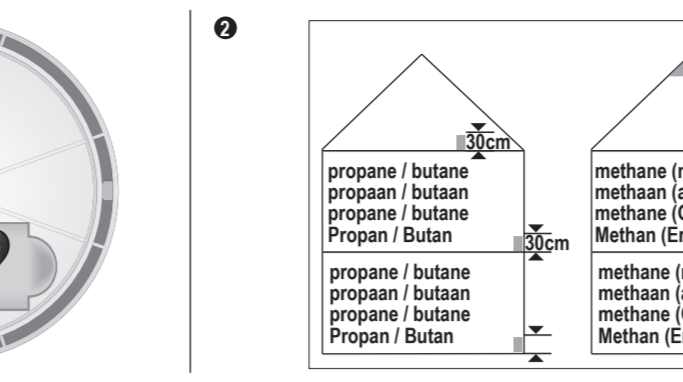
Folgende Substanzen können zu einem Alarm führen und dadurch ist es möglich das der Sensor nach der Auslösung eventuell unbrauchbar wird: Methan, Propan, Isobutan, Äthylen, Ethanol, Alkohol, Isopropanol, Benzol, Toluol, Ethylacetat, Wasserstoff, Schwefelwasserstoff, Schwefeldioxid.

\* Der Gasdetektor muss nach 5 Jahren Betriebszeit ausgetauscht werden; danach kann für sachgemäße Detektion keine Garantie mehr übernommen werden.

**TECHNISCHE DATEN**  
Adapter  
Betriebstemperatur  
Backup-Batterie  
Luftfeuchtigkeit bei Betrieb  
Wartungsintervalle  
Lebensdauer-Sensor  
Sensor  
Gasvolumenverhältnis

: 12VDC 200mA  
: 4 ~ 50 °C  
: Alkaline 9V  
: 10 ~ 90%  
: 85 dB bei 1 m  
: 5 Jahre  
: Methan, Butan, Propan  
:  $\leq$  15% UEG Empfindlichkeit

Nur für den Hausgebrauch  
VORSICHT; Lesen Sie das Handbuch vor der Verwendung und bewahren Sie es an einem sicheren Ort für zukünftige Verwendung und zur Produktwartung auf.  
Schutzklasse 2, doppelt isoliert und braucht nicht geerdet zu werden.  
Schutzklasse 3, Stromversorgung mit Kleinspannung



**PL**  
**CZUJNIK GAZU**

Niniejszy podręcznik użytkownika zawiera ważne informacje, z którymi należy się zapoznać przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia. Alarmowy powinien być instalowany przez kompetentną osobę. To urządzenie jest przeznaczone do ochrony osób z poważnych skutków narażenia gazu. To nie będzie w pełnym zakresie chronić osoby z poszczególnymi schorzeniami. W razie wątpliwości należy skonsultować się z lekarzem.

**INFORMACJE OGÓLNE**  
Czujnik gazu wykrywa metan (gaz ziemny), propan i butan. Przy montażu w różnych miejscach czujnik wykrywa różne rodzaje gazu, zatem przed przystąpieniem do montażu należy określić rodzaj gazu, którego ma wykrywać. Jeśli zachodzi potrzeba jednoczesnego wykrywania metanu (gazu ziemnego), jak również propanu i butanu, należy zastosować 2 czujniki (detektor ten nie może być stosowany w przyczepach, namiotach i łodzi). Zagrożenie płynące z obecności tych gazów wynika z faktu, że mieszają się z powietrzem tworząc bardzo łatwopalną mieszaninę; najmniejsza iskra może wywołać eksplozję. Czujnik gazu wyposażony jest w zasilacz podłączony do źródła zasilania o napięciu 230V~50Hz. Czujnik stanowi samodzielne urządzenie alarmowe i nie jest połączony z innym systemem.

**ZAWARTOŚĆ OPAKOWANIA:**  
1x Czujnik - 1x Zasilacz - 1x Bateria 9V (Akumulator do zasilania awaryjnego)

**WAŻNA UWAGA**  
- Czujnik przeznaczony jest do wykrywania gazu ziemnego i gazu LPG (propan i butan) natłowego.  
- Jego zadaniem NIEJEST wykrywanie dymu ani ognia.  
- Urządzenie alarmuje o obecności gazu znajdującego się w pobliżu samego czujnika.  
- Obecność gazu w innych dziedziinach domu nie jest wykrywany.

**UWAGA (1):**  
Należy zawsze używać dedykowanego adaptera jak i baterii 9V. Dołączona bateria 9V ma charakter rezerwy i nie można jej stosować jako niezależnego źródła zasilania. Jeśli następuje przerwa w dopływie zasilania, detektor automatycznie włącza baterię 9V, a zielony wskaźnik świetlny miga (co 3 sekundy) zamiast świecić jednostajnie.

**ZALECENIA NA TEMAT MONTAŻU (2)**  
Zainstaluj detektor w odległości co najmniej 1,5 metra i maksymalnie 4 metry od źródła spalania (np.: kucharki, kotła, itp.). Wysokość miejsca montażu zależy od rodzaju gazu, jaki czujnik ma wykrywać, zatem przede wszystkim należy określić rodzaj używanego gazu. Metan (gaz ziemny) są lżejsze od powietrza, zbierają się więc w najwyższym punkcie pomieszczenia. W takim przypadku czujnik zamontować na wysokości około 15-30 cm poniżej sufitu lub 50 cm poniżej najwyższego punktu dachu dwuspadowego. Detektor powinien być zainstalowany powyżej najwyższego okna lub otworu drzwiowego w pokoju.

Propan i butan są cięższe od powietrza, opadać więc będą na podłozie. Czujnik w takim przypadku należy zamontować na wysokości około 15-30 cm nad podłogą.  
- Czujnik gazu przeznaczony jest do użytku w domu.  
- Urządzenie po włączeniu nagrzewa się przez około 4 minuty. Po włożeniu wtyczki do gniazda przez około 4 minuty błyskać będzie czerwona dioda LED. Po tym czasie dioda LED powinna zmieścić kolor na zielony. (4)  
- Jeśli co 4 sekundy urządzenie emituje sygnał dzwinkowy, oznacza to uszkodzenie czujnika.

**NIE NALEŻY MONTOWAĆ czujnika gazu:**  
- W miejscach, gdzie zwykle panuje temperatura poniżej -10°C lub powyżej 50°C;  
- W odległości mniejszej niż 1 metr od kuchni;  
- W miejscach o niedostatecznej wentylacji, gdzie przechowuje się farby, rozcieńczalniki lub środki czyszczące.  
- Bezpośrednio obok otworu drzwiowego/okiennego

**MONTAŻ (3)**  
Krążek podstawy urządzenia zamontować w odpowiednim miejscu używając do tego dwóch wkrętów. Nakręcić czujnik na podstawę, dopasowując do siebie wybruzczenia na podstawie i czujniku; można to zrobić tylko w jeden sposób. Następnie włożyć wtyczkę zasilacza do gniazda 230V. Przez 4 minuty czujnik będzie się nagrzewał, po czym będzie gotowy do pracy. Po zmianie koloru diody LED z czerwonego na zielony można nacisnąć przycisk TEST. Detektor należy obchodzić się ostrożnie, aby uniknąć awarii. Instalacja gazowa i wyłączenie urządzenia, jeśli w ogóle, są zgodne z przepisami krajowymi obowiązującymi w kraju, w którym jest on jednocześnie zainstalowanych.

**CO ROBIĆ W SYTUACJI URUCHOMIENIA ALARMU**  
Kiedy detektor gazu wykrywa pewne ilości gazu, automatycznie włącza się czerwona dioda LED i zaczyna alarm. Detektor reaguje na ilości mniejsze lub równe 10% ilości gazu takiej, która stanowi poważne zagrożenie wybuchem. Im wyższe jest stężenie gazu, tym szybciej reaguje detektor. Jest to alarm pulsujący z zapalonym czerwonym i zielonym wskaźnikiem świetlnym.  
1. W chwili uruchomienia alarmu natychmiast opuścić pomieszczenie.  
Okna i drzwi pozostawić otwarte. Pod żadnym pozorem nie włączać żadnego urządzenia elektrycznego!!  
2. Wezwać straż pożarną; strażacy są w stanie zlokalizować nieszczelność urządzeń gazowe i grozić łamą.  
3. Do budynku można wejść dopiero po usunięciu przyczyn problemu i dodatkowym wywietrzeniu pomieszczeń.

Przyknięcie przycisku testowego (TEST) urządzenia emitującego sygnały alarmowe spowoduje wyłączenie alarmu na około 5 minut. Czerwona kontrolka diodowa będzie nadal migać. Jeśli w okresie wyciszenia urządzenia ponownie naciśnie się przycisk testowy, detektor powróci do trybu monitorowania zwiększenia gazu.

**ZALECENIA NA TEMAT CZYNNOŚCI SPRAWDZAJĄCYCH I KONSERWACYJNYCH**  
Zieloną kontrolką diodową LED musi być zawsze włączona. Kontrolka ta sygnalizuje, że czujnik jest włączony i urządzenie działa poprawnie. Jeśli zielona kontrolka diodowa zgłasza, należy przede wszystkim sprawdzić, czy wtyczka zasilacza jest nadal włączona, a w gnieździe jest prąd. Jeśli wtyczka i gniazdo działają poprawnie, brak sygnalizacji oznacza uszkodzenie czujnika, który należy naprawić lub wymienić.  
\* Nacisnąć przycisk „TEST”. Urządzenie powinno emitować sygnał alarmowy tak długo, jak wciśnięty jest ten przycisk. Włączy się czerwona kontrolka diodowa „ALARM”. Oznacza to, że czujnik gazu działa poprawnie.

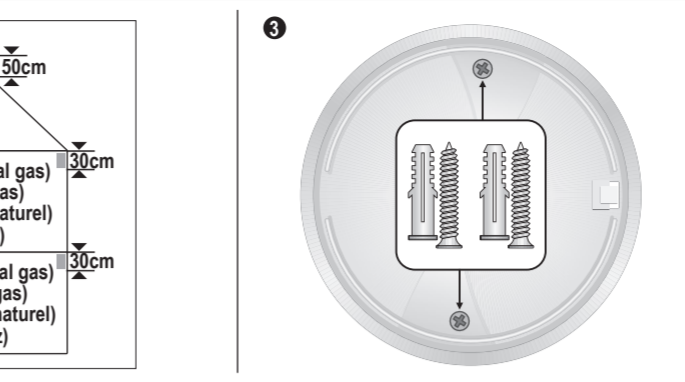
**SUGESTIE:**  
- Obudowę czyścić wilgotną ściereczką. Zaleca się przeprowadzanie testu i dokonywanie czynności konserwacyjnych co najmniej raz na miesiąc.  
- Nie należy podłączać do gniazda przetłaczane.  
- Poniższe substancje mogą spowodować alarm, dlatego jest możliwe, że po uruchomieniu czujnik może się przestać nadawać do użytku: Metan, propan, izobutan, etylen, etanol, alkohol, izopropanol, benzol, toluen, octan etylu, wodor, siarkowodor, dwutlenek siarki.

\* Czujnik gazu należy wymienić po 5 latach użytkowania; po tym okresie urządzenie nie może zagwarantować poprawnego wykrywania gazu.

**DANE TECHNICZNE**  
Zasilacz  
Temperatura pracy  
Kopi zapasowych baterii  
Wilgotność pracy  
Głośność alarmu  
Czujnik żywności  
Czujnik  
Stosunek objętości gazu

: 12VDC 200mA  
: 4 ~ 50 °C  
: 9V  
: 10 ~ 90%  
: 85 dB na 1m  
: 5 rok  
: metan, butan, propan  
:  $\leq$  15% czułość DVG

Tylko do użytku wewnątrz pomieszczeń.  
UWAGA; Przed użyciem zapoznać się z instrukcją obsługi i prze chować ją w bezpiecznym miejscu na przyszłość oraz jako pomoc w serwisowaniu urządzenia.  
Klasa ochrony 2, podwójnie izolowane; nie wymaga uziemienia.  
Klasa ochrony 3, Zasilanie z niskim Napięciem



**NL**  
**GASMELDER**

Niezszy gasaanwijzing bevat belangrijke informatie. Lees deze voor gebruik aandachtig door. Het alarm moet worden geïnstalleerd door een bevoegd persoon. Dit apparaat is ontworpen om personen te beschermen tegen de acute effecten van blootstelling aan gas. Het zal personen met specifieke medische aan-doeningen niet volledig vrijwaren. In geval van twijfel contact opnemen met een arts.

**ALGEMEEN**  
Deze melder detecteert zowel methaan (aardgas) als propaan-gas en buta-gas. Om deze verschillende soorten gassen te kunnen detecteren moet de detector op een verschillende plaats worden aangebracht. Voor het monteren dient u te bepalen welk soort gas u wilt detecteren. Indien u zowel methaan (aard-gas) als propaan en buta-gas wilt detecteren, heeft u 2 melders nodig! (deze detector kan niet worden gebruikt in caravans, tenten en boten). Het gevaar van deze gassen is dat ze zich vermengen met lucht en zo zeer ontvlambaar worden; het kleinste vonkje kan dan een explosie veroorzaken. De gasmelder heeft een adaptieveerwerk en werkt op een netspanning van 230V~50Hz. De melder is een 'stand alone' alarm en wordt dus niet op een ander systeem aangesloten.

**INHOUD:**  
1x Melder    1x Adapter    1x 9V batterij (Noodstroom batterij)

**BELANGRIJK**  
- Deze melder is ontworpen om aardgas en petroleumgas te detecteren.  
- De melder is NIET bedoeld voor gebruik als rook- of brandmelder.  
- Deze gasmelder geeft alleen de aanwezigheid van gas aan in de omgeving van de sensor.  
- De aanwezigheid van gas in andere delen van de woning wordt niet aangegeven.

**LET OP (1):**  
De gasmelder heeft een opwarmtijd van ongeveer 4 minuten. Nadat de meegeleverde 9V batterij dient slechts als noodstroom, en kan niet als onafhankelijke stroombron gebruikt worden. Als de stroom uitvalt, dan schakelt de detector automatisch op de 9V batterij over, en het groene lampje gaat knipperen (iedere 3 seconden)in plaats van continu branden.

**INSTALLATIE-INSTRUCTIES (2)**  
Installeer de detector tenminste 1,5 meter en maximaal 4 meters d van een rookstankingsbron (bijv. fornuis, geiser, etc.). De monterehoogte van de melder is afhankelijk van het soort gas dat gedetecteerd moet worden; u dient daarom eerst te bepalen welke gas u wilt detecteren. Methaan (aardgas) is lichter dan lucht en zal dus opstijgen. De melder dient op ca. 15-30 cm afstand van het plafond en op 50 cm afstand van de nok van een schuin dak te worden gemonteerd. De detector dient boven het hoogste raam of deuropening in de ruimte geïnstalleerd te worden.

Propan en buta-gas zijn zwaarder dan lucht en zullen daarom naar de grond toe stromen. De melder dient ca. 15-30 cm boven de vloer te worden gemonteerd.  
- De gasmelder is bedoeld voor gebruik in de woning.  
- De gasmelder heeft een opwarmtijd van ongeveer 4 minuten. Nadat de stekker in het stopcontact is gestoken, knippert het rode ledlampje ongeveer 4 minuten. Hierna wordt het ledlampje groen. (4)  
- Als de melder om de 4 seconden afgaat, is dit een teken dat de sensor defect is.

**NIET INSTALLEREN OP DE VOLGENDE PLAATSEN:**  
\* Waar de temperatuur meestal lager is dan -10 graden of boven 50 graden;  
\* Op minder dan 1 meter afstand van een kooktoestel;  
\* In niet geventileerde ruimtes waar verf, verfverduuner of schoonmaakmiddelen staan.  
\* Direct naast een deur-/raamopening

**INSTALLATIE (3)**  
Breng de montageering met 2 schroeven op de juiste plaats aan. Draai de controle ring vast. De detector should be aandel van de montageering op elkaar aansluiten. Steek de stekker van de adapter in de melder; dit is maar op één manier mogelijk. Vervolgens de stekker van de 230V adapter in het stopcontact steken. De melder heeft nu een opwarmtijd van 4 minuten en is dan klaar voor gebruik. Als het rode ledlampje groen wordt, kan de TEST-knop worden ingedrukt. Melder moet met zorg worden behandeld om storingen te voorkomen. De gasinstallatie en shut-off-apparaat, indien van toepassing, moeten voldoen aan de nationale voorschriften die gelden in het land waar het wordt geïnstalleerd.

**WAT TE DOEN ALS HET ALARM AFGAAT**  
Als de gasdetector de gas opmerkt, dan worden het rode lampje en het alarm automatisch ingeschakeld. De detector reageert op een hoeveelheid gas van 10% of minder van de hoeveelheid voor een explosie benodigd gas. Hoe hoger de gasconcentratie, hoe sneller de detector reageert. Het alarm is pulsuerend, met een brandende rode en groene lamp.  
1. Als het alarm afgaat, evacueer dan het pand onmiddellijk. Laat ramen en deuren open. Absoluut geen enkel elektrisch apparaat aanzetten!!  
2. Bel de brandweer; zij kunnen het gaslek opsporen.  
3. Ga het pand pas weer binnen als het probleem is opgelost en het gas verdwenen is.

Als de melder afgaat, kan hij ca. 5 minuten onderbroken worden door de Testknop in te drukken. Het rode ledlampje blijft dan knipperen. Door nog eens op de Testknop te drukken wordt de onderbreking weer opgeheven en zal de melder weer gasconcentraties meten.

**TEST- EN ONDERHOUDSINSTRUCTIES**  
\* Het groene lampje moet altijd aan zijn. Dit ledlampje geeft aan dat de melder aan staat en alles goed werkt. Als het groene lampje uitgaat eerst kijken of de stekker nog in het stopcontact zit en of er stroom op het stopcontact staat. Als dat niet het probleem is, zit de fout in de melder zelf en moet deze gerepareerd of vervangen worden.  
\* Druk op de "TEST"-knop. De gasmelder moet afgaan zolang de knop ingedrukt gehouden wordt. Het "ALARM" ledlampje (rood) gaat branden. Dit geeft aan dat de gasmelder werkt.

**TIPS:**  
- Maak de behuizing schoon met een vochtige doek. U wordt aangeraden het apparaat minstens eens per maand te testen en schoon te maken.  
- Niet aansluiten op een geschakeld stopcontact.  
- De volgende stoffen kunnen leiden tot een alarm en het is daarom mogelijk dat de sensor onbruikbaar wordt na het activeren: Methaan, propan, isobutaan, etheyleen, ethanol, alcohol, isopropanol, benzol, toluen, ethylacetate, waterstof, waterstofsulfide, zwaveldioxide.

\* De gasmelder moet steeds na 5 jaar gebruik worden vervangen; na die tijd kan een goede detectie niet langer worden gegarandeerd.

**SPECIFICATIES**  
Adapter  
Bedrijfstemperatuur  
Back-up batterij  
Luftvochtigheid  
Alarm volume  
Levensduur sensor  
Sensor  
Rapport volumie del gaz

: 12VDC 200mA  
: 4 ~ 50 °C  
: Alkaline 9V  
: 10 ~ 90%  
: 85 dB op 1m  
: 5 jaar  
: methaan, butaan, propaan  
:  $\leq$  15% LEL gevoeligheid

Alleen voor gebruik binnenshuis.  
LET OP; Lees de handleiding voor gebruik door, en bewaar deze voor toekomstig gebruik en onderhoud op een veilige plaats.  
Beschermlasse 2; dubbel geïsoleerd en hoeft niet geaard te worden.  
Beschermlasse 3; Voeding met veilige zeer lage spanning



**FR**  
**DÉTECTEUR DE GAZ**

Ces instructions d'utilisation contiennent des informations importantes que vous devez lire attentivement avant d'utiliser l'appareil. L'alarme doit être installée par une personne compétente. Cet appareil est conçu pour protéger les individus des effets aigus de l'exposition au gaz. Il ne préservera pas entièrement les individus sous traitement médical particulier de tous les risques dus à l'exposition. En cas de doute consultez un médecin généraliste.

**GÉNÉRALITÉS**  
Ce détecteur détecte le méthane ( le gaz naturel), ainsi que le propane et le butane. Pour la détection de ces différents groupes de gaz, le détecteur doit être installé à différents endroits. Déterminez bien le type de gaz que vous souhaitez détecter avant l'installation de l'appareil. Si vous souhaitez détecter le méthane (le gaz naturel), ainsi que le propane et le butane, vous devrez utiliser 2 détecteurs! (ce détecteur peut pas être utilisé dans des tentes et des caravanes, bateaux). Le danger de ces gaz est qu'ils se mélangent avec l'air et deviennent facilement inflammables; la moindre étincelle pourrait donc engendrer une explosion. Le détecteur de gaz est équipé d'un adaptateur d'alimentation et fonctionne sur une tension de secteur de 230V à 50Hz. Le détecteur est une alarme autonome est n'est donc connecté à un autre système.

**CONTENU:**  
1x Détecteur - 1x Adaptateur  
1x pile de 9V (Pile d'alimentation en cas d'urgence)

**IMPORTANT**  
- Ce détecteur de gaz est conçu pour détecter le gaz naturel et le gaz de pétrole.  
- Ce détecteur n'est PAS prévu pour détecter la fumée ou un incendie.  
- Ce détecteur de gaz indique uniquement la présence de gaz à proximité du capteur.  
- La présence de gaz n'est pas détectée dans les autres zones d'une maison.

**ATTENTION (1):**  
L'adaptateur et la pile de 9V doivent toujours être utilisés ensemble. La pile de 9V fournie est simplement une pile de secours et ne constitue pas une source d'alimentation indépendante. En cas de panne de courant, le détecteur bascule automatiquement sur la pile de 9 V et le voyant vert clignote (toutes les 3 secondes) au lieu de rester allumé.

**INSTRUCTIONS D'INSTALLATION (2)**  
Installez le détecteur à au moins 1,5 mètre et maximum 4 mètres d'une source de combustion (par ex. cuisinière, chaudière, etc.). La hauteur d'installation de ce détecteur dépend du type de gaz à détecter ; vous devez donc d'abord établir quel gaz est utilisé. Le méthane (le gaz naturel) est plus léger que l'air et monteront donc. Le détecteur devra être installé à environ 15-30 cm du plafond et à 50 cm du haut d'un toit à deux versants. Le détecteur doit être installé au-dessus de la plus haute fenêtre ou ouverture de porte de la pièce.

Le propane et le butane sont plus lourds que l'air, et descendent vers le sol. Ce détecteur devra être installé à environ 15-30 cm du sol.  
- Le détecteur de gaz est prévu pour être utilisé dans une maison.  
- Ne mettez pas le détecteur de gaz dans une tente ou dans un autre lieu où la fiche a été branchée dans la prise, la LED rouge clignote pendant environ 4 min. Ensuite, la LED deviendra verte. (4)  
- Si l'appareil émet un son toutes les 4 secondes, cela signifie que le capteur est défectueux.

**N'INSTALLEZ PAS:**  
\* Là où la température est généralement inférieure à -10 degrés ou supérieure à 50 degrés ;  
\* À moins d'1 mètre d'une cuisinière de cuisine ;  
\* Dans des pièces non aérées où sont stockés de la peinture, des diluants pour peinture ou des produits de nettoyage.  
\* Immédiatement à côté d'une ouverture de porte/fenêtre

**INSTALLATION (3)**  
Fijel el anillo de montaje con 2 tornillos en el lugar adecuado. Gire el detector sobre el anillo. Asegúrese de que se unan los dos salientes del anillo adaptador. Introduzca el enchufe del adaptador en el detector; este proceso solo puede hacerse de un modo. Seguidamente, introduzca el adaptador de 230V en la toma de corriente. El detector debe ser manejado con cuidado para evitar un mal funcionamiento. La instalación de gas y dispositivo de cierre, en su caso, deberá cumplir con las normativas nacionales vigentes en el país donde se está instalando.

**QUOI FAIRE QUAND L'ALARME SE DÉCLENCHE**  
Quand le détecteur de gaz détecte une certaine quantité de gaz, le voyant rouge s'allume et l'alarme se déclenche automatiquement. Le détecteur réagit à partir d'une concentration de 10% de gaz explosif. Plus la concentration de gaz est élevée, plus le détecteur réagit vite. L'alarme est pulsée avec la lumière rouge et verte allumée.  
1. Quand l'alarme s'arrête, évacuez immédiatement les locaux. Laissez les fenêtres et les portes ouvertes. N'allumez absolument aucun appareil électrique!!  
2. Appelez les pompiers ; ils peuvent trouver la fuite de gaz.  
3. Ne rentrez à l'intérieur que quand le problème a été résolu et qu'il n'y a plus de gaz.

Si l'appareil donne une alarme, appuyez sur le bouton Test pour arrêter l'appareil pendant environ 5 minutes. La LED témoin rouge continuera à clignoter. Si vous appuyez encore sur le bouton

	<b>smartwares</b> <b>RM400</b> <b>EN50194-1:2009</b>	NL: 088 5940501    Lokaal tarief BE: 078 4810940N3    Lokaal tarief DE: 078 481540FR1    Tarif local FR: 0825 560 650 DE: +49 (0) 1805 010942 14CL/Min. dt. Festnetz Mobil max. 42CL/Min UK: +44 (0) 345 230 1331 ES: +34 938427339	<b>CUSTOMER SERVICE</b> SV Gasdetektor PRESTÄNDÖKLARATION - DoP www.smartwares.eu/dop IT Rivelatore di gas DICHIARAZIONE DI PRESTAZIONE - DoP www.smartwares.eu/dop e seguire le istruzioni. PT Detetor de gás DECLARAÇÃO DE DESEMPENHO - D+D www.smartwares.eu/dop e siga as instruções.
	Jules Verneweg 87 5015 BH Tilburg The Netherlands www.smartwares.eu	SV Gasdetektor PRESTÄNDÖKLARATION - DoP www.smartwares.eu/dop och följ instruktionerna. IT Rivelatore di gas DICHIARAZIONE DI PRESTAZIONE - DoP www.smartwares.eu/dop e seguire le istruzioni. PT Detetor de gás DECLARAÇÃO DE DESEMPENHO - D+D www.smartwares.eu/dop e siga as instruções.	

**TR** Gaz detektörü  
 PERFORMANS BEYANI - DoP  
 www.smartwares.eu/dop  
 adresini ziyaret edin ve yönergelere ilişkin.

**SK** Detektor plynu  
 VÝHLÁŠENIE O VÝKONE - DoP  
 www.smartwares.eu/dop a dodržiavajte návod na obsluhu.

**CS** Detektor plynu  
 Prohlášení o vlastnostech - KP  
 service.smartwares.eu/dop v a postupujte podle pokynů.

**TR**  
**GAZ DETEKTÖRÜ**  
 Bu kullanımlar talimatları cihazın kullanılmanında önce dikkatlice okunması gereken önemli bilgiler içerir. Alarm yetkileri bir kişi tarafından monte edilmelidir. Bu cihaz gaz maruziyeti akut etkilerinden birikebilir kurumak için tasarlanmıştır. Tamamen kurumak değil. Özetle tıbbi koşullar ile bireyler. Şüphesiz varsa bir tıp doktoruna danışın.

**GENEL**  
 Bu detektör, hem metan (doğalgaz) hem de propan ve butanı algılar. Bu farklı gruplardaki gazların tespit için detektör farklı yerlerde monte edilmelidir. Lüften kurmadan önce ne tür gaz tespit etmek istediğinizden emin olunuz. Eğer hem metan (doğal gaz) hem de propan ve butanı tespit etmek istiyorsanız 2 detektör kullanmanız gerekecektir. (Bu detektör karavanlar, çadır ve teknelerde kullanılan alanı kapsar). Bu gazların tehlikesi hava ile karışkanlık anda son derece yavaş olmalıdır. Bu özellik bir kullıcının bile patlamalara yol açabilir. Gaz detektörünün 230V ~ 50Hz şebekesine gerilimlere sahip adaptörleri bir güç kaynağıdır. Detektörün kendisi tek başına alarm vermez. Görüldüğü için başka bir sisteme bağlanmaz.

**İÇİNDEKİLER:**  
 - 1x Detektör  
 - 1x Adaptör  
 - 1x 9V Pil (Acil durum güç pil)

**ÖNEMLİ**  
 - Bu gaz detektörü doğal ve tüp (petrol) gazı saptamak için tasarlanmıştır. Detektör duman veya yangın tespit etme amaçlı DEĞİLDİR.  
 - Bu gaz detektörü sadece algılayan çevresindeki gazları varlığını gösterir. Evim diğer alanlarda gaz varlığını tespit edemez.

**DİKKAT (1):**  
 Hem adaptör hem de 9V pil her zaman kullanılmalıdır. Verilen 9V pil sadece yedekleme için ve bağımsız bir güç kaynağı olarak kullanılamaz. Güç arzı zayıf, detektör otomatik olarak 9V pile geçer ve yeşil ışık sürekli olarak yanarak yerine yavaş yavaş (her 3 saniyede bir) başlar.

**KURULUM TALİMATLARI (2)**  
 Detektörü yanma kaynağından (ocak, kazan vb.) en az 1,5 ve en çok 4 metre uzaklıkta monte edin. Detektörün kurulumu üçkesitli tespit edilecek gazın türüne bağlıdır; Bu nedenle ilk olarak hangi gazın kullanılacağına belirlenmez gerekir. Metan (doğalgaz) havadan daha hafif ve bu yüzden yukarı yükselir. Detektör tavandan yaklaşık 15-30 cm. aşağıya, çakı sırtlarında ise üst noktadan 50 cm aşağıya kurulumalardır. Detektör, odakları en yüksek pencere veya kapı açılışının üzerinde monte edilmelidir.

Propan ve butan havadan daha ağırdır ve bu yüzden de zemine doğru çökecektir. Detektör yerden yaklaşık 15-30 cm. yükseklikte olmalıdır.  
 - Gaz dedektörü, bir ev kullanımı için tasarlanmıştır.  
 - Detektörün yaklaştıkça 4 dakikalık bir ses sızırtısı vardır. Fiziği teste takıldıkları sonra, kırmızı LED yaklaşık 4 dakika boyunca yanıp söner. Bu süreden sonra LED yeşil renge dönmüş olmalıdır. (4)  
 - Eğer ünite 4 saniyede bir veya birkaç bu sensörün arızalı olduğunu gösterir.

**AŞAĞIDAKİ YERLERDE YAPMAYINIZ:**  
 \* Sıcaklığın genellikle -10 derecenin altında veya 50 derecenin üzerinde olduğu yerlerde,  
 \* Bir yemek pişirme aletinin 1 metre civarında,  
 \* Boya, tiner veya temizlik malzemelerinin saklandığı havalandırılmamış yerlerde,  
 \* Kapı/pencere açılışının hemen yanına

**MONTAJ (3)**  
 Montajı halkasımı doğru yere 2 vida ile rapetiniz. Detektörü halke üzerinde duvara monte ediniz. Adaptörün 2 çıkışını bir araya getirmesi sağlanır. Adaptör fişini detektörün içine sokunuz, bu sadece tek bir şekilde yapılabilir. Sonra, 230V/lik adaptörü bir prize sokunuz. Detektörün simdi 4 dakikalık bir ses sızırtısı vardır ve sonra kurulumu hazır olacaktır. Kırmızı LED yeşil döndükten sonra, TEST düğmesine basabilirsiniz. Detektör arızalı olduğem için dikkatlice okunmalıdır. Gaz testi ve kapama cihazı varsa, yükü ediyör içinde yürürlükte bulunan ulusal yönetmeliklere uyarak zorundadır.

**ALARM ÇALDIĞINDA NE YAPABİLİRSİNİZ**  
 Gaz detektörü bir miktar gaz algıladığında, kırmızı LED ve alarm otomatik olarak açılır. Detektörün otomatik olarak 9V pili kullanır. Bu nedenle kadar küçük bir miktarla tepki verir. Gaz konsantrasyonu yükseldikçe, dedektör daha hızlı tepki verir. Alarm yanar kırmızı ve yeşil lambanın yanmasıyla titreşen bir alarmdır.

1. Alarm çaldığında hemen binahı tetkiz edin. Pencere ve kapıları açık bırakınız. Kesinlikle herhangi bir elektrikli cihazı açmayın!  
 2. İtfaiyeyi arayınız; onlar gaz kaçağının yerini tespit edebilirler.  
 3. Binaya sadece sorun çözüldükten ve gaz yok olduktan sonra yeniden giriniz.

Birim alarm vermezken test düğmesine basmak birimi yaklaşık 5 dakikalığına durduracaktır. Kırmızı LED gösterge yavaş yavaş yeşilecektir. Test tuşuna tekrar sessiz moda basarsanız, sessiz mod iptal edilecek ve birim tekrar gaz yoğunluğuna izlemeye başlayacaktır.

**TEST VE BAKIM TALİMATLARI**  
 \* Yeşil ışık her zaman yakalı olmalıdır. Bu ışık detektörün açık ve her şeyin yolunda olduğunu gösterir. Yeşil ışık sönersse, ilk önce cihazın fişinin hala bağlı olup olmadığını görmek için prize baktınız veya prizde elektrik olup olmadığını kontrol edin. Sorun bu değilse, gaz detektörünün içinde bozukluk vardır ve tamiri edilmeye veya değiştirilmeye gerekir.  
 \* "TEST" düğmesine basınız. Düğmeye basılı olduğu sürece gaz detektörünün alarm vermesi gerekir. "ALARM" işişi (kırmızı) yanar. Bu gaz detektörünün düğün çalışıp çalışmadığını gösterir.

**İPUÇLARI:**  
 - Detektörün dışını nemli bir bezle temizleyiniz. En az ayda bir kez test ve bakım yapılması tavsiye edilir.  
 - Anahtarları bir prize takmayınız.  
 - Aşağıdaki maddeler bir alarmı neden oluşturabilir ve bu nedenle sensör tetiklendiğinde sonra kullanılmamalıdır: Metan, propan, izobütan, etilen, etanol, alkol, izopropanol, benzen, toluen, etil asetat, hidrojen, hidrojen sülfür, sülfür dioksit.

\* **Gaz detektörünün 5 yıl kullanıldıktan sonra değiştirilmesi gerektiğidir. Bu sürelerin ardından artık doğru algılama garantisini ortadan kalkacaktır.**

**ÖZELLİKLER**  
 Adaptör : 12VDC 200mA  
 Çalışma sıcaklığı : 5 ~ 50 °C  
 Back-up pilli : Alkali 9V  
 Çalışma nemi : 0 ~ 90%  
 Alarm sesi : 1 m 85dB  
 Ömür boyu sensörü : 5 yıl  
 Sensör : Metan, Butan, Propan  
 Gaz hacmi oranı : < 15% LEL duyarlılık

\* Kapalı kullanım içinidir.  
 \* DİKKAT: Kullanmadan önce kilavuz okuyun ve gelecekte kullanılmak üzere ve ürün bakımı için güvenli bir yerde saklayın  
 \* Koruma sınıfı 2 çift yalıtımlı; topraklama gerektirmez.  
 \* Koruma sınıfı 3; Ekstra düşük voltaj ile güç kaynağı

\* Kapalı kullanım içinidir.  
 \* DİKKAT: Kullanmadan önce kilavuz okuyun ve gelecekte kullanılmak üzere ve ürün bakımı için güvenli bir yerde saklayın  
 \* Koruma sınıfı 2 çift yalıtımlı; topraklama gerektirmez.  
 \* Koruma sınıfı 3; Ekstra düşük voltaj ile güç kaynağı

	<b>smartwares</b> <b>Europe</b>	NL: 088 5940501    Lokaal tarief BE: 078 4810940N3    Lokaal tarief DE: 078 481540FR1    Tarif local FR: 0825 560 650 DE: +49 (0) 1805 010942 14CL/Min. dt. Festnetz Mobil max. 42CL/Min UK: +44 (0) 345 230 1331 ES: +34 938427339	<b>CUSTOMER SERVICE</b> SV Gasdetektor PRESTÄNDÖKLARATION - DoP www.smartwares.eu/dop IT Rivelatore di gas DICHIARAZIONE DI PRESTAZIONE - DoP www.smartwares.eu/dop e seguire le istruzioni. PT Detetor de gás DECLARAÇÃO DE DESEMPENHO - D+D www.smartwares.eu/dop e siga as instruções.
	Jules Verneweg 87 5015 BH Tilburg The Netherlands www.smartwares.eu	SV Gasdetektor PRESTÄNDÖKLARATION - DoP www.smartwares.eu/dop och följ instruktionerna. IT Rivelatore di gas DICHIARAZIONE DI PRESTAZIONE - DoP www.smartwares.eu/dop e seguire le istruzioni. PT Detetor de gás DECLARAÇÃO DE DESEMPENHO - D+D www.smartwares.eu/dop e siga as instruções.	

**TR** Sadece yedek -değiştirilebilir  
 SK Ila zložila -vymeniteľná  
 CS Plozce záložka -vymenitelná  
 SV Endast backup -utbytbar  
 IT Solo backup -sostituibile  
 PT Só de backup -substituível

**SK**  
**DETEKTOR PLYNU**  
 Tento návod na použitie obsahuje dôležité informácie, ktoré by ste si mali pred použitím tohto zariadenia pozorne prečítať. Poplašné zariadenie musí namontovať odborné spôsobilé osoba. Toto zariadenie je určené na ochranu jednotlivcov pred silnými účinkami pri vystavení plynu. Jednotlivcom so špecifickým zdravotným stavom neposkytne úplnú ochranu. Ak máte nejaké pochybnosti, poraďte sa so svojim lekárom.

**VŠEOBECNÉ INFORMÁCIE**  
 Tento detektor zisťuje prítomnosť metánu (zemný plyn) a tiež propanu a butánu. Detektor musí byť na zisťovanie týchto rozdielnych skupín plynu namontovaný na rôznych miestach. Pred inštaláciou rozobliedni stavopí typu plynu, ktorý chcete zisťovať. Na zisťovanie prítomnosti metánu (zemný plyn) a tiež propanu a butánu budete musieť použiť 2 detektory! (Tento detektor sa nesmie používať v karavanoch, stanoch ani člnoch). Nebezpečenstvo týchto plynov spočíva v tom, že po zmiešaní so vzduchom sú veľmi horľavé; aj tá najmenšia iskra by potom mohla spôsobiť výbuch. Tento detektor plynu je vybavený napájacím adaptérom, ktorý privádza striedavé napätie 230 V pri 50 Hz. Tento detektor je samostatne poplašné zariadenie a preto nesmie byť pripojený k inému systému.

**OBSAH BALENIA:**  
 Detektor, 1 ks  
 Napájací adaptér, 1 ks  
 9 V batéria, 1 ks (založená)

**DÔLEŽITÉ UPOZORNENIE**  
 - Tento detektor plynu je určený na zisťovanie zemného a ropného plynu. Detektor NIE JE určený na zisťovanie výparu alebo ohňa.  
 - Tento detektor NIKDY neukazuje prítomnosť plynu len v blízkosti snímača.  
 - Prítomnosť plynu na iných miestach domov nie je zisťovaná.

**UPOZORNENIE (1):**  
 Adaptér a 9 V batéria sa vždy musia používať naraz. Dodaná 9 V batéria je určená len ako záložný zdroj napájania a nesmie sa používať ako samostatný napájací zdroj. Ak dôjde k výpadku prúdu, detektor sa automaticky prepne na napájanie 9 V batériou a zelená svetelná kontrolka bude blikať (každé 3 sekundy).

**BEZPEČNOSTNÉ POKYNY (2)**  
 Detektor namontujte aspoň 1,5 metru a maximálne 4 metry od zdroja tepla (napr. sporák, bojler atď.). Výška po inštalácii tohto detektora závisí od typu plynu, ktorý sa má zisťovať; preto by ste mali najskôr učiť, aký plyn sa používa. Metán (zemný plyn) je ľahší ako vzduch a preto bude stúpať hore. Detektor musí byť namontovaný približne 15 - 30 cm od stropu a 50 cm od horného hrubého strechu. Detektor musí byť namontovaný nad najvyšším oknom alebo dverí v miestnosti.

Propan a bután sú ťažšie ako vzduch a preto budú klesať k zemi. Detektor musí byť namontovaný približne 15 - 30 cm od podlahy.  
 - Detektor plynu je určený na používanie v dome.  
 - Doba zahrievania tohto detektora je približne 4 minúty. Po zapojení zástřrčky do elektrickéj zásuvky bude blikať červená svetelná kontrolka LED približne 4 minúty. Po úplnutí tejto doby bude svietiť zelená svetelná kontrolka LED.(4)  
 - Ak zariadenie vyvolá každé 4 sekundy zvukovú signalizáciu, znamená to, že snímač je chybný.

**ZARIADENIE NEMONTUJTE NA TIETO MIESTA:**  
 \* Tam, kde je teplota zvyčajne pod 10 stupňami alebo nad 50 stupňami Celzia.  
 \* Vo vzdialenosti 1 metra od varného zariadenia.  
 \* Na neventylových miestach, kde sa skladujú nediťdľ farieb alebo čistiace prostriedky.  
 \* Tesne vedľa otvorov pre dvere alebo okná

**MONTÁŽ (3)**  
 Montážny prstenec namontujte na správne miesto pomocou 2 skrutiek. Detektor naskrutkou na tento prstenec. Uistite sa, že sú spojené 2 vypuklé prstenca na adaptéri. Rozvoďte zapojte do detektora; len to čo môže vykonať ľubovoľným spôsobom. Potom zapojte 230 V adaptéru do elektrickéj zásuvky. Detektor sa teraz bude zahrievať a potom bude pripravený na použitie. Keď začne svietiť zelená svetelná kontrolka LED, stlaďte tlačidlo TEST (Skúška). S detektorom by sa malo zachádzať opatrne, aby sa zabránilo poruše. Plyšné zariadenie a vypínací ventil, ak je namontovaný, musia vyhovovať platným vnútroštátnym predpisom v krajine, kde sa tieto zariadenia používajú.

**ČO ROBIŤ PRI VYPNUTÍ VÝSTRAŽNEJ SIGNALIZÁCIE**  
 Keď plynový detektor zistí množstvo plynu, automaticky sa zapne červená svetelná kontrolka LED a spustí sa výstražná signalizácia. Detektor reaguje pri menšom množstve alebo množstve rovnajúcom sa 10 % nebezpečného výšného plynu. Čím vyššia koncentrácia plynu, tým rýchlejšie detektor reaguje. Výstražná signalizácia je vo forme pulzujúceho alarmu a súčasne svetla červená a zelená svetelná kontrolka.

1. Po vypnutí výstražnej signalizácie okamžite vysťahujte miestnosti. Okná a dvere nechajte otvorené. V žiadnom prípade nezapínajte žiadny elektrický spotrebič!!  
 2. Zavolať požiarneho zboru; zistia miesto unikajúceho plynu.  
 3. Do budovy môžete znova vstúpiť len po vyriešení problému a po odvetraní plynu.

Ak zariadenie vydáva výstražnú signalizáciu, stlačením tlačidla TEST (Skúška) sa zariadenie zastaví približne na 5 minút. Červená svetelná kontrolka LED bude aj naďalej blikať. Opätovným stlačením tlačidla TEST (Skúška) v stlmenom režime sa zruší stlmený režim a zariadenie bude znova monitorovať koncentráciu plynu.

**NAVOD NA SKUŠANIE A ÚDRŽBU**  
 \* Vždy musí svietiť zelená svetelná kontrolka. Táto svetelná kontrolka LED označuje, že detektor je zapnutý a všetko funguje správne. Ak sa zelená svetelná kontrolka LED vypne, najskôr zistíte, či je zástřrčka stále zapojená do elektrickéj zásuvky alebo či je v nej prúd. Ak to nespôsobuje tento problém, detektor plynu má vnútornú poruchu a musí sa opraviť alebo vymeniť.  
 \* Stlaďte tlačidlo „TEST“ (Skúška). Detektor plynu musí pri stlačenom tlačidle vydať výstražnú signalizáciu. Svetlí svetelná kontrolka (červená) „ALARM“. Znamená to, že detektor plynu správne funguje.

**TIPTY:**  
 - Teleso zariadenia čistite vlhkou handričkou. Skúška a údržbu sa odporúča vykonať aspoň raz za mesiac.  
 - Zariadenie nezapájajte do zapojenej elektrickéj zásuvky.  
 - Následujúce veci sú zakázané: akékoľvek čistenie, ktoré sa môže stať po pustení nepoužitých: Metan, propan, izobután, etylen, etanol, alkohol, izopropanol, benzen, toluén, etyl acetat, hydrogén, hydrogén sulfid, dioksid síry.

\* **Detektor plynu sa musí vymeniť po 5 rokoch prevádzkovaní; po tejto dobe nemožno zaručiť správnu detekciu.**

**TECHNICKÉ PARAMETRE**  
 Adaptér : 12 V jedn. prúd 200 mA  
 Prevádzková teplota : 4 až 50 °C  
 Záložná batéria : Alkaline 9V  
 Prevádzková teplota : 10 až 90 °C  
 Alarm objemu : 85 dB pri vzdialenosti 1 m  
 Doživýtny snímač : 5 rokov  
 Snímač : Metán, Bután, Propan  
 Pomer objemu plynu : < 15 % citlivost LEL

\* Iba na vnútorné použitie.  
 \* UPOZORNENIE: Pred prevádzkovaním alebo vykonávaním údržby si pozorne prečítajte túto príručku a uchovajte ju na bezpečnom mieste pre budúce použitie a pre účely vykonávania údržby tohto výrobku  
 \* Trieda ochrany 2; dvojitá izolácia; nevyžaduje si uzemnenie.  
 \* Trieda ochrany 3; Napájanie veľmi malým napätím

\* Iba na vnútorné použitie.  
 \* UPOZORNENIE: Pred prevádzkovaním alebo vykonávaním údržby si pozorne prečítajte túto príručku a uchovajte ju na bezpečnom mieste pre budúce použitie a pre účely vykonávania údržby tohto výrobku  
 \* Trieda ochrany 2; dvojitá izolácia; nevyžaduje si uzemnenie.  
 \* Trieda ochrany 3; Napájanie veľmi malým napätím

	<b>smartwares</b> <b>Europe</b>	NL: 088 5940501    Lokaal tarief BE: 078 4810940N3    Lokaal tarief DE: 078 481540FR1    Tarif local FR: 0825 560 650 DE: +49 (0) 1805 010942 14CL/Min. dt. Festnetz Mobil max. 42CL/Min UK: +44 (0) 345 230 1331 ES: +34 938427339	<b>CUSTOMER SERVICE</b> SV Gasdetektor PRESTÄNDÖKLARATION - DoP www.smartwares.eu/dop IT Rivelatore di gas DICHIARAZIONE DI PRESTAZIONE - DoP www.smartwares.eu/dop e seguire le istruzioni. PT Detetor de gás DECLARAÇÃO DE DESEMPENHO - D+D www.smartwares.eu/dop e siga as instruções.
	Jules Verneweg 87 5015 BH Tilburg The Netherlands www.smartwares.eu	SV Gasdetektor PRESTÄNDÖKLARATION - DoP www.smartwares.eu/dop och följ instruktionerna. IT Rivelatore di gas DICHIARAZIONE DI PRESTAZIONE - DoP www.smartwares.eu/dop e seguire le istruzioni. PT Detetor de gás DECLARAÇÃO DE DESEMPENHO - D+D www.smartwares.eu/dop e siga as instruções.	

**TR** Sadece yedek -değiştirilebilir  
 SK Ila zložila -vymeniteľná  
 CS Plozce záložka -vymenitelná  
 SV Endast backup -utbytbar  
 IT Solo backup -sostituibile  
 PT Só de backup -substituível

**CS**  
**DETEKTOR PLYNŮ**  
 Tento návod k použití obsahuje důležité informace, proto by měly být podrobně prostudovány před zprovozněním tohoto zařízení. Alarm by měl být instalován kompetentní osobou. Tento přístroj je určen k ochraně osob před akutními účinky expozice gas. To nebude plně zajišťovat jedinci se specifickými zdravotními potížemi. V případě pochybností se obraťte na lékaře.

**OBECNÉ INFORMACE**  
 Tento detektor detekuje jak metan (zemní plyn), tak i propan a butan. Pro odhalení těchto různých skupin plynu je nutné, aby byl detektor instalován na různých místech. Prosim, před instalací se rozhodněte, který typ plynu chcete detekovat. Chcete-li detekovat metan (zemní plyn) a zároveň i propan a butan, budete potřebovat 2 detektory! (Tento detektor se nesmí používat v karavanech, stanech a člnech). Nebezpečnost těchto plynů spočívá v tom, že se míchají se vzduchem, což způsobuje jejich vysokou hořlavost; i ta nejmenší iskra pak může odstartovat explozi. Detektor má napájecí prostředftim adaptéru a provozní napětí 230V~50Hz. Detektor je nezavší, a v tím pádem alarm není připojen na žádný další systém.

**OBSAH:**  
 - 1x Detektor  
 - 1x Adaptér  
 - 1x 9V baterie (Baterie Emergency)

**DŮLEŽITÉ**  
 - Tento detektor plynu je vyroben pro detekci zemního plynu a ropných plynů. Detektor NENÍ určen k detekci kouře nebo ohně.  
 - Tento detektor plynu pouze indikuje přítomnost plynu v nejbližším okolí senzoru.  
 - Není zjištěna přítomnost plynu v jiných částech domu.

**UPOZORNĚNÍ (1):**  
 Adaptér i baterie 9V by měly být vždy používaný společně. Dodaná baterie 9V je pouze záložní a neměla by být používána jako nezávislý zdroj napájení. Dojde-li k výpadku elektrického proudu, detektor automaticky přepne na baterii 9V a začne blikať zelené světlo (každé 3 sekundy) místo nepřetržitého svícení.

**INSTALAČNÍ INSTRUKCE (2)**  
 Instalator detektora musí namontovat přibližně 1,5 metru a maximálně 4 metry od zdroje tepla (např. sporák, bojler atd.). Výška po instalaci tohto detektora závisí na typu plynu, který má být zjišťován; proto byste měli nejprve určit, který plyn bude detekován. Metan (zemní plyn) jsou lehčí než vzduch, a proto budou stoupat vzhůru. Detektor by tak měl být instalován ca 15-30 cm od stropu a 50 cm od vrchu sádkové střechy. Detektor musí být namontovaný nad nejvyšším oknem nebo dveřmi v místnosti.

Propan a butan jsou těžší než vzduch, a proto budou klesať k zemi. Detektor by proto měl být instalován ca 15-30 cm od země.  
 - Detektor plynu je určen pro použití v domácnosti.  
 - Detektor plynu má dobu zahřívání ca 4 min. Poté, co je zástřrčka vložená do zásuvky, červená LED dioda zabliká po dobu 4 min. Po této době by měla LED dioda začít svítit zeleně. (4)  
 - Pokud přístroj vydává zvuk každé 4 sekundy, znamená to, že je snímač poruchový.

**NEINSTALUJTE:**  
 \* Tam, kde je teplota obvykle nižší než -10 stupňů Celsia nebo vyšší než 50 stupňů Celsia;  
 \* Blíže než 1 metr od zařízení pro vaření;  
 \* Do neventylových míst, kde jsou uloženy barvy, ředidla barev nebo čistící materiál.  
 \* Hned vedle otvoru dveří/okna

**INSTALACE (3)**  
 Pomocí 2 šroubků připevněte montážní kroužek na správné místo. Detektor připevněte na kroužek. Zajistěte, aby se obě vyduťte montážního kroužku adaptéru spojily. Vložte zástřrčku adaptéru do detektoru; to lze udelat pouze jedním směrem. Dále vložte 230V adaptéru do zásuvky. Detektor má dobu zahřívání ca 4 min a pak teplota přivaruje na použití. Poté, co LED dioda začne svítit zeleně, stiskněte tlačítko TEST. Detektor by se mělo zacházet opatrně, aby nedošlo k poruše. Instalace plynu a uzavírací zařízení, pokud existují, musí být v souladu s vnitrostátními předpisy platnými v zemi, kde je toto instaluje.

**CO DĚLAT, KDYŽ SE SPUSŤÍ ALARM**  
 Když plynový detektor zistí nějaký plyn, červená led dioda a alarm se automaticky zapnou. Detektor reaguje už na tak malé množství plynu jako je méně či rovnocenně 10% z objemu plynu potřebného k explozi. O co větší je koncentrace plynu, o to rychleji detektor reaguje. Alarm je putzní alarm s červenou a zelenou kontrolkou.

1. Jakmile se spustí alarm, okamžitě evakuujte oblast. Ponechte otevřená okna a dveře. V žádném případě nezapínajte žádné elektrické přístroje!!  
 2. Zavolejte hasiče; ti mohou vystopovat únik plynu.  
 3. Do budovy vstupte, až když byl problém vyřešen a plyn se odvětrá.

Je-li spuštěn alarm, stisknutí tlačítka TEST zastaví přístroj na dobu ca 5ti minut. Červená LED dioda bude stále blikať. Pokud znovu stisknete tlačítko Test v stlmeném režimu, tichý režim se zruší a přístroj začne opět monitorovat koncentraci plynu.

**INSTRUKCE PRO TEST A ÚDRŽBU**  
 \* Zelená dioda musí vždy svítit. Indikuje, že detektor je zapnutý a všechno správně funguje. Pokud zelená dioda přestane svítit, nejprve se podívejte, zda je přístroj zapojen do zásuvky či zda je zásuvka pod proudem. Pokud se to nepotvrdí, znamená to, že přístroj má vnítrní poruchu a musí být vyměněn či opraven.  
 \* Stiskněte tlačítko „TEST“. Detektor plynu musí spustit alarm tak dlouho, jak je tlačítko stisknuto. Červená dioda „ALARM“ se rozsvítí. Znamená to, že přístroj správně funguje.

**TIPTY:**  
 - Čistěte kryt pomocí vlhké utěrky. Doporučujeme vykonať test a údržbu nejméně jednou za měsíc.  
 - Nezapínejte přístroj k zásuvce, která se vypíná.  
 - Následující látky mohou způsobit aktivaci alarmu, a proto je možné, že detektor se může po aktivaci stát nepoužitelný: metan, propan, izobután, etylen, lih, izopropanol, benzen, toluen, etylacetát, voda, kyselina sirovoďková, kyslíčnık siličitý

\* **Detektor plynu musí být vyměněn po 5ti letech provozu; po úplnutí této doby není možné garantovat správné fungování přístroje.**

**ÚDAJE**  
 Adaptér : 12V 200mA  
 Provozní teplota : 4 ~ 50 °C  
 Záložní baterie : alkalické 9V  
 Provozní vlhkost : 10 ~ 90%  
 Hlasitost alarmu : 85dB na 1m  
 Životnost senzoru : 5 roky  
 Sensor : Metán, Butan, Propan  
 Objem plynu poměr : < 15% citlivost LEL

\* Pouze pro vnitřní použití.  
 \* POZOR; přečtete si návod před použitím, a uložte jej na bezpečném místě pro budoucí použití a údržbu výrobku.  
 \* Ochrana třída 2 dvojitou izolací; nevyžaduje uzemnění.  
 \* Krytí 3; Napájecí zdroj s extra nízkým napětím

\* Pouze pro vnitřní použití.  
 \* POZOR; přečtete si návod před použitím, a uložte jej na bezpečném místě pro budoucí použití a údržbu výrobku.  
 \* Ochrana třída 2 dvojitou izolací; nevyžaduje uzemnění.  
 \* Krytí 3; Napájecí zdroj s extra nízkým napětím

	<b>smartwares</b> <b>Europe</b>	NL: 088 5940501    Lokaal tarief BE: 078 4810940N3    Lokaal tarief DE: 078 481540FR1    Tarif local FR: 0825 560 650 DE: +49 (0) 1805 010942 14CL/Min. dt. Festnetz Mobil max. 42CL/Min UK: +44 (0) 345 230 1331 ES: +34 938427339	<b>CUSTOMER SERVICE</b> SV Gasdetektor PRESTÄNDÖKLARATION - DoP www.smartwares.eu/dop IT Rivelatore di gas DICHIARAZIONE DI PRESTAZIONE - DoP www.smartwares.eu/dop e seguire le istruzioni. PT Detetor de gás DECLARAÇÃO DE DESEMPENHO - D+D www.smartwares.eu/dop e siga as instruções.
	Jules Verneweg 87 5015 BH Tilburg The Netherlands www.smartwares.eu	SV Gasdetektor PRESTÄNDÖKLARATION - DoP www.smartwares.eu/dop och följ instruktionerna. IT Rivelatore di gas DICHIARAZIONE DI PRESTAZIONE - DoP www.smartwares.eu/dop e seguire le istruzioni. PT Detetor de gás DECLARAÇÃO DE DESEMPENHO - D+D www.smartwares.eu/dop e siga as instruções.	

**TR** Sadece yedek -değiştirilebilir  
 SK Ila zložila -vymeniteľná  
 CS Plozce záložka -vymenitelná  
 SV Endast backup -utbytbar  
 IT Solo backup -sostituibile  
 PT Só de backup -substituível

**SV**  
**GASDETEKTOR**  
 Dessa användningsinstruktioner innehåller viktig information som ska läsas noggrant innan utrustningen används. Larmet ska installeras av en kvalificerad person. Denna utrustning är avsedd att skydda personer från de akuta effekterna av exponering för gas. Den kan inte helt skydda personer med specifika medicinska problem. Om du är osäker, kontakta sjukvården.

**ALLMÄNT**  
 Detektorn upptäcker både metan (naturgas) och propan och butan. För att detektora dessa olika grupper av gaser måste detektorn placeras på olika platser. Ta reda på vilken typ av gas du vill detektora innan installationen.